

# JOSÉ CIRERA IZQUIERDO

TRADUCTOR DE MARKETING Y COMERCIO EXTERIOR EN > ES



## SOBRE MÍ

Conocimientos lingüísticos y literarios en varios contextos como en redacción de textos, edición, enseñanza de lenguas y especialmente, su traducción.

Inclinación por la comunicación y labor en el ámbito de los idiomas, el marketing y la publicidad, los medios audiovisuales y el turismo.

Gran interés por el estudio del mercado internacional, al igual que en el ámbito económico y financiero.

Tras la experiencia adquirida, me encuentro en busca de una posición de mayor responsabilidad que me ofrezca oportunidades de crecimiento y aprendizaje.

## DATOS DE CONTACTO

Av. de la Paz, nº 2, esc. 1, 3º - 1; 14005; Córdoba, España.

+34 651 428 487

cirizjose@gmail.com

José Cirera Izquierdo

Permiso de conducir: B

## IDIOMAS

ES C2 GB C1 DE B1 IT B1

## FORMACIÓN

- Herramientas TAO: SDL Trados Studio, Wordfast, memoQ, OmegaT, Alchemy Catalyst, Memsources y Sublime Text.
- Audiovisuales: Subtitle Edit, Aegisub, VisualSubSync, Camtasia Studio y Subtitle Workshop.



## EXPERIENCIA

- TRADUCTOR TÉCNICO ES > EN** 2019 - 2020  
**INGNOVA PROYECTOS, Córdoba**  
Traducir informes técnicos para proyectos de ingeniería del ámbito agronómico e industrial.
- TRADUCTOR AUDIOVISUAL EN > ES** 2019  
**Más traducciones, La Unión, Murcia**  
Traducir para el doblaje y *voice-over* de *realities* británicos y americanos, además de textos sobre material deportivo para marcas como Nike y Adidas (traducciones bajo confidencialidad).
- PROFESOR DE INGLÉS** 2019  
**Cámara de Comercio, Sevilla**  
Impartir clases de inglés a un gran grupo de formación para camareros de todas las edades.
- PROFESOR DE INGLÉS** 2018  
**Academia ANGLIA, Córdoba**  
Impartir clases de inglés a distintos grupos de alumnos de todas las edades, desde nivel A1 hasta C1.



## FORMACIÓN

- EXPERTO EN TRADUCCIÓN Y MARKETING: TRANSCREACIÓN Y PUBLICIDAD MULTILINGÜE** Actualidad  
**ISTRAD, Sevilla**  
Módulos: Marketing y Medios de Comunicación; Herramientas para la Publicidad Multilingüe; Creación de Contenidos y Transcreación; Campañas Globales.
- CURSO ONLINE EN TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y FINANCIERA PROFESIONAL DE 90 HORAS** 2020  
**Academia Traducción Jurídica - Certificado**
- CURSO ONLINE EN HERRAMIENTAS PARA LA LOCALIZACIÓN Y TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL DE 30 HORAS** 2020  
**Traduversia - Certificado**
- MÁSTER EN TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN Y COMUNICACIÓN INTERNACIONAL** 2018 - 2019  
**Universidad Pablo de Olavide, Sevilla**  
Módulos destacados: Traducción para el Comercio Exterior; Traducción en Organismos Internacionales; Traducción Audiovisual y Publicitaria; Traducción Editorial; Localización, Gestión de proyectos y Control de calidad; Nuevas tecnologías aplicadas a la traducción. Proyecto final *Traducción para el comercio exterior de la web de instrumentos Musicopolix ES > EN*.
- GRADO EN ESTUDIOS INGLESES** 2014 - 2018  
**Universidad de Córdoba**  
Módulos destacados: La Pronunciación del inglés; Gramática inglesa; Semántica y Pragmática; Inglés Instrumental; Usos y Variedades del inglés; Idioma moderno alemán; Historia de la lengua inglesa. Proyecto final *The benefit of the usage of L1 in L2 acquisition processes*.
- BECA ERASMUS, ENGLISH BA HONOURS** 2016 - 2017  
**Middlesex University, Londres**  
Módulos: Communication Techniques; Writing and the Contemporary World; Creating and Understanding Meaning; Language, Literature and Writing.

Inscrito a Garantía Juvenil de Empleo Joven (SEPE)